

Die wichtigsten italienischen Fachausdrücke

mit den gebräuchlichsten Abkürzungen in alphabetischer Reihenfolge

<i>Adagio</i>	= langsam, sanft	<i>Moderato</i>	= mäßig
<i>ad libitum (ad lib.)</i> oder <i>al piacere</i>	= nach Belieben, nicht streng im Zeitmaß (Gegensatz: obligat)	<i>Molto</i>	= viel, sehr (z. B. <i>allegro molto</i> = sehr schnell)
<i>accelerando (accel.)</i>	= beschleunigend	<i>Morendo</i>	= ersterbend, allmählich abnehmend
<i>Agitato</i>	= aufgeregt	<i>Mosso</i>	= bewegt
<i>Alla Breve</i>	= in kurzer Art	<i>Obligat</i>	= unentbehrlich (Gegensatz: <i>ad libitum</i>)
<i>Allegretto</i>	= wenig schnell, etwas rasch	<i>Più</i>	= mehr (z. B. <i>più allegro</i> = schneller, <i>più mosso</i> = bewegter, <i>più forte</i> = stärker)
<i>Allegro</i>	= rasch, munter, lebhaft	<i>Poco</i>	= wenig
<i>Amabile</i>	= lieblich	<i>Poco a poco</i>	= nach und nach, allmählich
<i>Andante</i>	= gehend	<i>Poi</i>	= dann (z. B. <i>e poi la Coda</i> = und dann Coda)
<i>Andantino</i>	= etwas gehend	<i>Portamento</i>	= Verbinden zweier Töne durch Hinüberschleifen
<i>Appassionato</i>	= leidenschaftlich	<i>Presto</i>	= eilig, schnell
<i>Arioso</i>	= sanglich	<i>Presto assai</i>	= sehr eilig
<i>Assai</i>	= sehr (z. B. <i>allegro assai</i> = sehr schnell)	<i>Prestissimo</i>	= im schnellsten Tempo
<i>Attacca</i>	= ohne Unterbrechung	<i>Primo (1^{mo})</i>	= beim ersten Mal
<i>Brillante</i>	= lebhaft, glänzend	<i>Quasi</i>	= gleichsam
<i>Brio, brioso</i>	= Feuer, feurig	<i>Rallentando (rall.)</i>	= nach und nach langsamer, zögernd
<i>Cadenza</i>	= Kadenz = eine taktfreie Einfügung = eine längere, ausgedehntere Verzierung oder freie Phantasie bei Fermaten (∩)	<i>Rinforzando (rf, rfz)</i>	= wieder stärker werdend
<i>Calando</i>	= nachlassend, allmählich schwächer	<i>Rinforzato</i>	= verstärkt
<i>Cantabile</i>	= sangbar	<i>Risoluto</i>	= entschlossen, mit kräftigem Vortrag
<i>Coda</i>	= Schlußteil	<i>Ritardando (rit.)</i>	= langsamer werdend, zurückhaltend
<i>Con</i>	= mit (z. B. <i>con brio</i> = mit Lebhaftigkeit)	<i>Ritenuto</i>	= zurückhalten
<i>Con moto</i>	= mit Bewegung (z. B. <i>allegro con moto</i> = schnell bewegt, <i>andante con moto</i> = mäßig bewegt)	<i>Rubato</i>	= frei im Zeitmaß
<i>Colla parte</i>	= mit der Hauptstimme	<i>Scherzando</i>	= scherzend
<i>Crescendo (cresc.)</i>	= oder  = nach und nach stärker werden	<i>Secondo (2^{do})</i>	= beim zweiten Mal
<i>Decrescendo (decresc.)</i>	= oder  oder <i>diminuendo (dim.)</i> = nach und nach schwächer werden	<i>Segno</i>	= Zeichen
<i>Divisi</i>	= geteilt	<i>Sempre</i>	= stets, immer
<i>Dolce</i>	= zart, lieblich	<i>Senza</i>	= ohne, ohne zu
<i>Doloroso</i>	= schmerzvoll	<i>Senza replica (S. R.)</i>	= das Tonstück ist ohne die etwa vorgeschriebenen Wiederholungen durchzuspielen
<i>Energico</i>	= entschlossen	<i>Smorzando (smorz.)</i>	= verlöschend
<i>Espressione</i>	= Ausdruck	<i>Solo</i>	= Stelle, bei der ein Instrument hervortritt oder allein spielt
<i>Espressivo</i>	= ausdrucksvoll	<i>Sordino</i>	= Dämpfer
<i>Finale</i>	= Schlußstück	<i>Sostenuto</i>	= zurückgehalten
<i>Fuoco</i>	= Feuer (z. B. <i>con fuoco</i> = mit Feuer)	<i>Stretto</i>	= immer eiliger werdend
<i>Furioso</i>	= stürmisch	<i>Stringendo</i>	= drängend
<i>Giocoso</i>	= lustig, scherzhaft	<i>Subito</i>	= plötzlich
<i>Giusto</i>	= richtig, angemessen	<i>Tacet</i>	= schweigt, pausiert (bei längerem Pausieren)
<i>Grave</i>	= schwer	<i>A tempo</i>	= im ersten Zeitmaß
<i>Grazioso</i>	= anmutig	<i>Tempo giusto</i>	= straff im Zeitmaß
<i>Largo</i>	= breit, sehr langsam	<i>Tempo prima</i>	= das erste oder Hauptzeitmaß
<i>Larghetto</i>	= etwas breit	<i>Tenuto (ten.)</i>	= gehalten
<i>Leggiero (legg.)</i>	= leicht, locker	<i>Troppo</i>	= zu viel, zu sehr
<i>Lento</i>	= langsam	<i>Non troppo</i>	= nicht zu sehr (z. B. <i>allegro non troppo</i> = nicht allzu schnell)
<i>L'istesso tempo</i>	= das gleiche Zeitmaß	<i>Tutti</i>	= alle Instrumente
<i>Maestoso</i>	= majestätisch, erhaben	<i>Unisono</i>	= Einklang
<i>Marcato</i>	= stark betonen, hervorgehoben	<i>Veloce</i>	= schnell, geschwind
<i>Marciale</i>	= marschmäßig	<i>Vivace</i>	= sehr lebhaft
<i>Meno</i>	= weniger (z. B. <i>meno mosso</i> = weniger bewegt)	<i>Vivacissimo</i>	= äußerst schnell
		<i>Vivo</i>	= lebhaft
		<i>Volti Subito (V. S.)</i>	= schnell wenden